

EN Change-A-Tip™ Handle Battery Replacement and Changing Tip and/or Sheath

low-temp handles & high-temp handles

ES Change-A-Tip™ Reemplazo de las Pilas y la Punta Cauterizadora Punta y el Manto Stéril

maneja a alta temperatura y baja temperatura se encarga

PT Change-A-Tip™ Cautério com Ponta & Pilhas Substituíveis / Estéril Bainha

lida com temperatura alta e baixa temperatura lida

FI Change-A-Tip™ Vaihdeettava Paristo- ja Kärkikauteri / Steriiliä Kuoren

korkean lämpötilan kahvat ja matalan lämpötilan kahvat

DE Change-A-Tip™ Auswechselbare Batterie und Kauterisationsspitze und Scheide

hochtemperatur-griffen und niedriger temperatur verarbeitet

DA Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og Udskiftelig Cauteriumsspids / Sterilt Skede

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

SV Change-A-Tip™ Utbytbart Batteri och Kauterspets / Sterila Slida

hög temperatur handtag och låg temperatur handtag1

IT Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

FR Change-A-Tip™ Cautère à Piles et Embout Remplaçables et / ou Gaine Stérile

poignées à haute température et à basse température des poignées

NL Change-A-Tip™ Vervangbare Batterij & Cauterisatiepunt en/of Schacht

hoge temperatuur verwerkt en lage temperatuur verwerkt

EL Αλλαγή μπαταρίας λαβής και αλλαγή άκρου ή/ και θηκαριού

Λαβές χαμηλής θερμοκρασίας & λαβές υψηλής θερμοκρασίας

CN 手柄电池更换及更换烧灼头和/或护套

低温手柄和 高温手柄

JA ハンドルのバッテリー交換およびチップおよび/またはシースの交換

低温ハンドル & 高温ハンドル

PL Rękojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rękojeści o niskich temperaturach i rękojeści o wysokich temperaturach

RO Înlocuirea bateriei din mânerul Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mânere pentru temperaturi scăzute și mânere pentru temperaturi ridicate

SK Výmena batérie rukoväte Change-A-Tip™ a výmena hrotu a/alebo puzdra

rukoväte pre nízke teploty a rukoväte pre vysoké teploty

TR Change-A-Tip™ Kol Pili Değiştirme ve Ucu ve/veya Kılıfı Değiştirme

düşük sıcaklıktaki kollar ve yüksek sıcaklıktaki kollar

HANDLES

R_x ONLY



STERILE TIPS AND SHEATHS

(OPTIONAL AND SOLD SEPARATELY)

R_x ONLY



STERILE EO

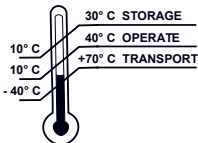
- EN - Not Made With Natural Rubber Latex
ES - No está fabricado con látex de caucho natural
PT - Não fabricado com látex de borracha natural
FI - Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
DE - Ohne Naturkautschuklatex hergestellt
DA - Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
SV - Ej tillverkad med naturgummi
IT - Non realizzato con lattice di gomma naturale
FR - Exempt de latex de caoutchouc naturel
NL - Niet vervaardigd uit latex van natuurlijk rubber
EL - Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ λάτεξ
CN - 非天然橡膠乳膠製成
JA - 天然ゴムラテックスで作られていません
PL - Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej
RO - Nu se face cu latex din cauciuc natural
SK - Nie je vyrobený z prírodného latexu
TR - Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır

NON-STERILE / SINGLE USE TIPS

R_x ONLY



CAUTERY



STORAGE
10 to 75 % non-condensing
OPERATE
30 to 75 % non-condensing
TRANSPORT
10 to 100 % including condensation

RO Înlocuirea bateriei din mânerul Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mânere pentru temperaturi scăzute și mânere pentru temperaturi ridicate

NOTĂ: Vârfurile și tecile sterile sunt opționale și sunt vândute separat.

AVERTISMENTE: (APLICABIL ÎN CAZUL VÂRFURILOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ ȘI TECII)

ACEST DISPOZITIV MEDICAL NU POATE FI CURĂȚAT ȘI/SAU STERILIZAT DE CĂTRE UTILIZATOR ȘI, PRIN URMARE, NU POATE FI REUTILIZAT ÎN MOD SIGUR. ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU UNICĂ FOLOSINȚĂ. ORICE ÎNCERCARE A UTILIZATORULUI DE A CURĂȚA ȘI A RESTERILIZA ACEST DISPOZITIV POATE CAUZA BIOINCOMPATIBILITATE, INFECȚIE SAU ALTE RISCURI DE DEFECTARE A DISPOZITIVULUI ATUNCI CÂND ESTE UTILIZAT PE PACIENT. NU UTILIZAȚI ÎN PREZENȚA GAZELOR / MATERIALELOR INFLAMABILE SAU ÎN MEDII BOGATE ÎN OXIGEN. POATE IZBUCNI UN INCENDIU.

DELO, DEL1 - ÎNDEPĂRȚAȚI ÎNTOTDEAUNA VÂRFUL ATUNCI CÂND DISPOZITIVUL ESTE DEPOZITAT SAU NU ESTE UTILIZAT. NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE DUCE LA IZBUCNIREA UNUI INCENDIU.

NU UTILIZAȚI ÎN PREZENȚA GAZELOR / MATERIALELOR INFLAMABILE SAU ÎN MEDII BOGATE ÎN OXIGEN. POATE IZBUCNI UN INCENDIU.

CAUTERUL DEGAJĂ CĂLDURĂ DE PESTE 538 DE GRADE C (1000 DE GRADE F), CEEA

CE POATE CAUZA ARSURI SAU POATE DUCE LA IZBUCNIREA UNUI INCENDIU ÎN CAZ DE UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE.

EXPUNEREA ACCIDENTALĂ LA VÂRFUL CAUTERULUI POATE PROVOCA ARSURI PACIENTULUI SAU UTILIZATORULUI.

EXPUNEREA PRELUNGITĂ A ȚESUTURILOR LA CAUTERIZARE POATE PROVOCA LEZIUNI LA NIVELUL ȚESUTURILOR ADIACENTE.

IMEDIAT DUPĂ DEZACTIVARE, VÂRFUL CAUTERULUI ÎNCĂ ESTE FIERBINTE, ACEST LUCRU PUTÂND CAUZA ARSURI ACCIDENTALE UTILIZATORULUI SAU PACIENTULUI.

HITO, HIT1 - PĂSTRAȚI ÎNTOTDEAUNA CAPACUL PENTRU A-L REATAȘA CAUTERULUI ATUNCI CÂND ACESTA NU ESTE UTILIZAT.

ATENȚIE: (APLICABIL ÎN CAZUL MÂNERULUI)

DEZACTIVAȚI CAUTERUL ÎNAINTE DE ELIMINAREA ÎNTR-UN RECIPIENT PENTRU INSTRUMENTE « ASCUȚITE » SAU PENTRU INSTRUMENTE CU RISC BIOLOGIC. ÎNTÂI, SCOATEȚI VÂRFUL CAUTERULUI. APOI, ÎNDEPĂRTAȚI BATERIILE RĂSUCIND CAPACUL POSTERIOR. NERESPECTAREA ACESTEI INSTRUCȚIUNI POATE DUCE LA ACTIVAREA ACCIDENTALĂ A CAUTERULUI ȘI LA IZBUCNIREA FOCULUI ÎN RECIPIENT.

PRECAUȚII: (APLICABIL ÎN CAZUL MÂNERULUI, VÂRFULUI ȘI TECII)

Nu tratați mânerul în autoclavă. Se pot produce deteriorări.

Teaca este sensibilă la căldură. Nu se sterilizează în autoclav. Utilizați teaca sterilă în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Nu utilizați dispozitivul dacă ambalajul este deteriorat sau deschis.

Activarea excesivă poate provoca supraîncălzirea mânerului.

Dacă aplicați forță excesivă asupra cauterului în timpul utilizării, vârful se poate îndoi sau rupe.

Pentru a evita efectele nedorite, alegeți modelul de cauter adecvat.

Ciclul de funcționare recomandat este de 2 Secunde pornit și 6 secunde oprit, pentru un interval continuu de maxim 15 minute.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNLOCUIREA BATERIEI DIN MÂNER:

1. SCOATEȚI VÂRFUL CAUTERULUI **(B)** înainte de a începe procedura de înlocuire a bateriei.
2. Pentru a scoate bateriile consumate, răsuțiți capacul posterior **(F)** înspre stânga (sens antiorar).
3. Înclinați mânerul în așa fel încât bateriile să alunece în afară. În anumite cazuri poate fi necesară o ușoară mișcare de scuturare în jos.
4. Introduceți baterii alcaline AA noi începând cu polul pozitiv (nu utilizați niciodată baterii zinc-carbon împreună cu acest dispozitiv).
5. Așezați capacul posterior și răsuțiți înspre dreapta (sens orar) pentru a-l închide.
6. Înlocuiți VÂRFUL CAUTERULUI **(B)**.
7. Activați unitatea prin eliberarea butonului verde de pornire **(C)**.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNLOCUIREA TECII STERILE:

ATENȚIE: La înlocuirea vârfulurilor și/sau tecilor utilizați tehnica sterilă.

1. SCOATEȚI VÂRFUL CAUTERULUI **(B)** din mâner.
2. Scoateți teaca sterilă **(A)** din pungă etanșă.
NOTĂ: Vârfulurile sterile sunt disponibile ambalate împreună cu o teacă sterilă.
3. Ținând teaca cu banda albastră **(D)** în sus, introduceți mânerul ÎNTRE CAPETELE ALBE DIN PLASTIC **(E)** ȘI CELE ALBE DIN HÂRTIE.
4. Glisați mânerul în față până când proeminența **(C)** mânerului se află la capătul tecii sterile **(A)**.

IMPORTANT - Controlați vizual teaca pentru ca aceasta să nu prezinte deteriorări după aplicarea piesei de mână și înainte de poziționarea într-un câmp steril.

5. Desprindeți secțiunea cu bandă albastră **(D)** și căptușeala de hârtie albă. Aruncați pungă.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNLOCUIREA VÂRFURILOR STERILE/NESTERILE:

1. Manipulați vârful **(B)** cu atenție, evitând firul fragil. ȚINEȚI ÎNTOTDEAUNA VÂRFUL DE DISPOZITIVUL DE PRINDERE DIN PLASTIC PENTRU A EVITA DETERIORAREA.
2. Introduceți vârful steril al cauterului **(B)** prin teaca sterilă **(A)**. NU FORȚAȚI, acesta trebuie să gliseze cu ușurință la locul său.

Unitatea dvs. de cauter este acum gata de utilizare.

3. Activați unitatea prin eliberarea butonului verde de pornire **(C)**. După utilizare, scoateți teaca și vârful și eliminați-le corespunzător.

SCOPUL MEDICAL / INDICAȚIE:

Cauterele Bovie® sunt utilizate pentru a opri hemoragiile reduse prin hemostază sau alte modalități similare.

Principiul de funcționare

Aceasta este un dispozitiv cu mâner pe bază de baterii care generează energie termală pacientului, cu ajutorul unui element de încălzire, fiind activat cu ajutorul unui comutator.

Populația de pacienți

- Fără restricții

Locul de utilizare și condiții la locul de utilizare

- Locul de utilizare - Fără restricții
- Condiții la locul de utilizare - Aseptic

Profilul utilizatorului

- Educație
 - Personal medical calificat
- Cunoștințe
 - Cítirea și înțelegerea Instrucțiunilor de Utilizare furnizate
 - Înțelegerea normelor de igienă
- Experiență
 - Instruire privind tehnicile sau instruirea sub supraveghere/supervizare.
- Deficiențe admisibile
 - Afectare ușoară a vederii sau vedere corectată la 20/20.

Bovie®

 **Bovie Medical Corporation**
5115 Ulmerton Road
Clearwater, Florida 33760 USA

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands

CE 0413

MC-23356 Rev. 3
2018-03-26